



www.foaia.hu



foaia@foaia.hu



www.facebook.com/foaiaromaneasca

Preț: 300 de forinți
Cu abonament: 130 de forinți

FONDAT ÎN 1951



FOAIA românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA

ANUL LXX NR. 34

Vineri,
21
AUGUST
2020



9 771418 834006

20034



O doctorandă din România,
interesată de românii
din Ungaria

(Pagina 3)

Bucurie în cer
și pe pământ – botez
la baptistii din Chitighaz

(Pagina 4)

Ultima vacanță de vară
înaintea începerii
studiilor superioare

(Pagina 7)



Calendar ortodox

24 august, luni, Sf. Sfințit Mc. Eutihie și Cosma Etolul;
Sf. Mc. Tation
25 august, marți, Aducerea moaștelor Sf. Ap. Bartolomeu;
Sf. Ap. Tit
26 august, miercuri, Sf. Mc. Adrian și Natalia, soția sa;
Sf. Mc. Atic (Post)
27 august, joi, Sf. Cuv. Pimen cel Mare; Sf. Mc. Eutalia,
Fanurie și Osie, Ep. Cordovei
28 august, vineri, Sf. Cuv. Moise Etiopianul; Dreptul Iezechia;
Sf. Mc. Diomid
29 august, sâmbătă, †) Tăierea Capului Sf. Prooroc Ioan
Botezătorul; Sf. Cuv. Teodora
30 august, duminică, †) Sf. Ier. Varlaam, Mitropolitul
Moldovei și Sf. Cuv. Ioan de la Râșca și Secu, episcopul
Romanului. Duminica a XII-a după Rusalii (Tânărul bogat)



Omul săptămânii

Toma Caragiu



Acum 95 de ani, pe 21 august 1925, s-a născut în Argos Orestiko (Grecia), unul dintre cei mai mari actori români, Toma Caragiu. Acesta a fost un actor român cu activitate bogată în teatru, TV și film. A interpretat cu precădere roluri de comedie, dar a jucat și în drame, unul dintre filmele sale de referință fiind „Actorul și sălbaticii” (1975).

S-a născut la 21 august 1925 într-o familie de aromâni (Nico Caragiu și Atena Papastere Caragiu), originară din satul grecesc Aetomilitsa, provincia Konitsa, prefectura Ioannina, regiunea Epir. Familia Caragiu se stabilește la Ploiești, unde tânărul Toma își face liceul. Este cooptat în trupa de teatru a liceului și scrie în revista liceului. După liceu, se înscrie la Drept, dar abandonează cursurile și intră la Conservatorul de Muzică și Artă Dramatică București, clasa Victor Ion Popa. Debutul pe scenă îl face pe scena studioului „Teatrului Național” din Piața Amzei (1948). Obține diploma de absolvire a IATC în 1949, la vârsta de 24 de ani. La 1 aprilie 1951 se angajează la „Teatrul de Stat” din Constanța, recent înființat, unde joacă, printre alte roluri, pe Rică Venturiano în piesa „O noapte furtunoasă”. În 1953, la vârsta de 28 de ani, este numit director al „Teatrului de Stat” din Ploiești, funcție pe care o va deține timp de 12 ani. A interpretat pe scena ploieșteană 34 de roluri. În 1965 este invitat de Liviu Ciulei și pleacă la Teatrul Bulandra din București, lăsând în urmă o zestre de 90 de premiere.

A murit în mod tragic, sub dărâmturile blocului din București, unde locuia în ziua cutremurului din 4 martie 1977, care va lua viața și bunului său prieten, regizorul Alexandru Bocăneț. Toma Caragiu a fost înmormântat la cimitirul Bellu din București.



Poza săptămânii



Bucuria revederii la pensionarii români din Iula

Pe copertă: Botez nou-testamental în biserica baptistă din Chitighaz / Foto: www.facebook.com/ketegyhazibaptista

În prag de nou an școlar

Pește câteva zile începe noul an școlar, despre care toți factorii importanți – autorități, profesori sau părinți, dar inclusiv și copiii – speră să pornească în condiții normale, obișnuite în anii trecuți. Cu toate că numărul cazurilor de îmbolnăviri cu noul coronavirus crește pe zi ce trece și în Ungaria, autoritățile în domeniul învățământului au anunțat că anul școlar 2020/2021 va începe pe 1 septembrie. Acesta va ține până pe 15 iunie 2021.

Vacanțele școlare sunt planificate între 23 octombrie și 1 noiembrie (vacanța de toamnă), 19 decembrie și 3 ianuarie (vacanța de iarnă), 1 și 6 aprilie (vacanța de primăvară).

Perioada examenelor de bacalaureat (în scris) din toamnă va începe pe 16 octombrie, chiar cu examenele la limba și literatura naționalităților din țară. Bacalaureatul de toamnă în scris se va ține până în 30 octombrie. Examenele orale vor avea loc între 12–16 noiembrie (la nivel superior) și între 23–27 noiembrie (la nivel mediu).

Bacalaureatele de primăvară (în scris) vor începe pe 3 mai 2021. Examenele la limba și literatura naționalităților se vor da în ziua de 10 mai. Bacalaureatul oral se va da între 3–10 iunie (la nivel superior) și între 14–25 iunie (la nivel mediu).

E.Ș.

Inaugurarea și înmânarea cheii la grădinița din Micherechi

Autogovernarea Românească din Micherechi organizează în ziua de luni, 31 august, o festivitate de inaugurare și înmânare a cheii Grădiniței de Naționalitate Românească „Grădina Fermecată”. Manifestarea va avea loc după amiază, la ora 17.00. Motivul principal al evenimentului festiv este că de la 1 septembrie, grădinița din Micherechi nu va mai fi administrată de Primăria locală, ci de Autogovernarea Românească Locală. Aceasta va fi prima instituție preluată de către o autogovernare românească locală.

E.Ș.

Autostrada Transilvania, tot mai aproape de Ungaria

Lotul Biharia–Borș din Autostrada Transilvania, finalizat 100% și recepționat pe 30 iulie, va fi deschis circulației pe 4 septembrie, a anunțat ministrul român al transporturilor,



Lucian Bode. Acesta estimează că încă 85 de kilometri de autostradă vor mai fi inaugurați până la finele anului, scrie ziarul Adevărul.

Pe 4 septembrie se deschide primul tronson de autostradă din 2020, lotul Biharia–Borș cu vama Borș 2, pe Autostrada Transilvania”, potrivit sursei citate. Tronsonul de autostradă dintre Biharia și Borș, din județul Bihor, a fost recepționat pe 30 iulie, iar de atunci așteaptă amenajarea celui de-al doilea punct de trecere a frontierei dintre România și Ungaria. Alte cinci loturi de autostradă cu o lungime de 85 de kilometri ar trebui deschise până la sfârșitul anului, a anunțat ministrul Lucian Bode.



DEPARTAMENTUL PENTRU
ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Această revistă a fost tipărită cu sprijinul parțial al Departamentului pentru Românii de Pretutindeni. Conținutul acestei reviste nu reprezintă poziția oficială a Departamentului pentru Românii de Pretutindeni.

www.mprp.gov.ro

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

O doctorandă din România, interesată de românii din Ungaria

Judith Călinescu este o profesoară de limba română din România, interesată de comunitatea istorică a românilor din Ungaria. În urmă cu câțiva ani, și-a cumpărat o casă de vacanță în județul Bichiș, eu însă am cunoscut-o prin munca sa de cercetare în cadrul comunității românești din Ungaria. Lucrarea ei de doctorat se

centrează pe aspectele cele mai importante ale vieții comunității noastre din ultimele decenii. Prin persoana ei, am descoperit un om sincer, deschis, extrem de sensibil, dar și o femeie care știe bine ce vrea, care își iubește foarte mult meseria de profesor și care este interesată la maxim de viața românilor din Ungaria.

Judith Călinescu s-a născut în 1976, la Reșița, unde a urmat cursurile școlii de muzică din oraș, iar apoi tot aici a absolvit un liceu teoretic (secția filologie) în 1994. Între 1994–1998 a urmat cursurile Facultății de Filologie de la Universitatea de Vest din Timișoara, specializarea Limba Română – Limba Franceză, iar între 2016–2018 a făcut și un masterat în filologie, la aceeași universitate. În anul 2018 s-a înscris la Școala de Studii Doctorale a Universității din Timișoara, domeniul Filologie, fiindu-i coordonator științific doamna prof. univ. dr. Otilia Hedeșan. Din 1998 a activat ca profesor de Limba și Literatura Română la Liceul de Artă din Reșița, iar mai apoi la Colegiul Tehnic Cărașan din aceeași localitate. Din 2019 s-a transferat la Liceul de Arte Plastice din Timișoara, unde predă aceeași materie. Acum, Judith este în concediu de studii pentru a-și termina lucrarea de doctorat.



Judith Călinescu

– Cum ajunge o familie din Reșița să își cumpere casă chiar la Mezőkövácsháza, în Ungaria?

– În anul 2006 am citit mai multe articole din presa românească în care se vorbea despre românii care își cumpăraseră case ieftine în Ungaria, în zonele de pe lângă granița cu România, așa că m-am hotărât să cumpăr și eu o casuță în Ungaria, aproape de punctul de frontieră Turnu, în Mezőkövácsháza. Unul dintre factorii care m-au determinat să fac asta a fost și faptul că mama mea are origini maghiare, așa că vorbeam limba maghiară în familie, în copilărie, iar un alt factor a fost faptul că părinții mei, fiind pensionari, voiau oricum să se mute din apartamentul de la bloc undeva la țară sau într-un orașel liniștit, unde să aibă o casuță cu curte și grădină.

– Cum ai ajuns să cunoști comunitatea românească din Ungaria? Ce știai despre etnicii români de aici, înainte de a te înscrie la doctorat?

– Prima dată când am intrat în contact cu comunitatea românească din Ungaria a fost în perioada studiilor de masterat, când am participat, alături de doamna prof. Otilia Hedeșan, la câteva proiecte și activități desfășurate în cadrul comunității românești de aici. Prin intermediul acestor proiecte am descoperit o comunitate românească de dincolo de graniță interesantă și provocatoare, iar cu cât citeam mai mult despre trecutul ei și despre eforturile făcute de membrii acesteia de a păstra o identitate românească de-a lungul multor momente dificile ale istoriei, cu atât îmi doream să aflu mai multe lucruri. Din acest motiv, am început munca de cercetare asupra comunității chiar din anii de masterat, prin tema lucrării de disertație, „Texte și bibliografii despre românii din Ungaria” (al cărei îndrumător științific a fost tot doamna prof. Otilia Hedeșan), în urma căreia am citit și am prezentat cele mai importante volume de cercetare realizate asupra comunității românești de aici, dar și revistele de cultură și etnografie sau alte publicații românești apărute în interiorul comunității.

De asemenea, tot în perioada masteratului, am efectuat și un stagiul Erasmus de un semestru la Catedra de Limba și Literatura Română de la Universitatea din Seghedin, ceea ce mi-a permis să consult și să aprofundez bibliografia pentru lucrarea de disertație, dar și să intru în contact cu membri ai comunității, în cadrul unor acțiuni și evenimente la care am participat.

(Continuare în pagina a 5-a)



Bucurie în cer și pe pământ

Valurile Iordanului au acoperit trupul lui Isus. Inima curată și nedumerită al lui Ioan Botezătorul bătea ca un clopot. El simțea adevărul adevărat: „Eu am nevoie să fiu botezat de Tine, și Tu vii la mine?!” Încă nu se dezmeticise după cuvintele auzite de cel ce era trimisul lui Dumnezeu: „Lasă acum, pentru că așa ni se cuvine să îndeplinim toată dreptatea.” Se pare că aceste cuvinte au fost o proorocie referitoare la moartea și învierea Mântuitorului. Cu același elan, cu care-L scufundase în apa râului, acum Ioan îl ridică pe Isus din mormântul simbolic, și în minutul următor, după ce ieșise din apa râului, iată, cerurile s-au deschis, și Ioan, cu tot norodul de pe maluri a văzut pe Duhul lui Dumnezeu coborând ca un porumbel, și venind peste El. Iar ceea ce urmasa, era în același timp înspăimântător, dar și magnific și liniștitor. Cu toții au auzit un glas din ceruri, spunând: „Acesta este Fiul Meu Preaiubit, în care îmi găsesc plăcerea.”

Sfânta Scriptură ne relatează acest eveniment extraordinar – da, un eveniment ieșit din ordinea obișnuită – cu cuvinte simple, în idei scurte. Istoria mântuirii ajunsese la faza, când după predica lui Ioan Botezătorul sute de oameni și-au luat curajul de a mărturisi păcătoșenia lor în public. Scufundarea lor în apele Iordanului a exprimat moartea simbolică (referitor la viața lor păcătoasă trăită până atunci), iar ieșirea din apă era începutul simbolic al unei vieți noi; o viață curată și sfințită. Creștinismul a păstrat până astăzi trăirea acestui șir de momente și evenimente dramatice.

În urma Reformei pornite de Martin Luther, un mic grup de creștini au reevaluat forma originală, biblică al botezului, și au pus în practică cuvintele lui Isus, păstrate de evanghelistul Marcu: „Mergeți în toată lumea și predicați Evanghelia la toată creația. Cine va crede și va fi botezat, va fi mântuit.” Conform acestor cuvinte, credința trebuie să anticipe botezul. Nu botezul, ci credința este elementul ce ne duce la mântuire. „Pentru că atât de mult a iubit Dumnezeu lumea, încât a dat pe singurul său Fiu, pentru ca oricine crede în El să nu piară, ci să aibă viață eternă.”

Când cineva ajunge la momentul de a-și da seama de păcătoșenia sa, când înțelege că Dumnezeu îl iubește și în această stare de pierzanie; când află din Biblie, că Isus Cristos s-a jertfit pe cruce tocmai pentru ca acești oameni de felul lui să se poată scăpa de povara păcatelor lor – nu poate face altceva, decât să se închine în fața bunului Dumnezeu Tatăl, să-L mulțumească pentru dragostea cu care îl înconjoară, și să-și predea viața în mâinile Lui puternice.

Acest eveniment îmbucurător s-a întâmplat și la Biserica Baptistă din Chitighaz în ziua de 26 iulie 2020. Două suflete – *Mihai Csobán*, respectiv fiica lui, *Fanni Edina Csobán* – au auzit în sufletul lor chemarea înduioșătoare al lui Isus: „Veniți la mine toți cei trudiți și împovărați (...) și veți găsi odihnă sufletelor voastre.”

Fanni a simțit această invitație prima dată într-o tabără de tineret în vara anului trecut. Gândirea sa și simțămintele sale, relația ei cu Isus Cristos s-au ridicat la un grad superior. Toamna s-a prezentat la pastorul bisericii cu dorința de a realiza așteptarea biblică referitoare la botezul care cununează credința celui ce vrea să-L urmeze pe Isus. După această cerere a început un proces de „ucenicizare”, adică o cunoaștere mai adâncită ale adevărilor Bibliei. Întâlnirile săptămânale, respectiv schimbările pozitive apărute în viața adolescenței au adus un fruct neașteptat, dar cu atât mai dulce! Tatăl lui Fanni, Mihai, i s-a alăturat fiicei sale în strădania căutării celor mai prețioase adevăruri, destăinuite de Sfânta Scriptură. Odinioară foarte activ în viața tineretului comunității



baptiste din Chitighaz – chitarist, membru în cor și în fanfară – Mihai a trăit o „pauză” în viața sa sufletească. „Trezirea” a sosit la momentul cel mai potrivit, ca să pășească ultima sută de metri până la botezul nou-testamental împreună cu fiica lui mai mare.

Pregătirile unui astfel de eveniment sunt întotdeauna efervescente. De la găsirea modului de preparare al apei calde pentru bazinul de botez, până la decorațiunea interioară; de la întocmirea programului sărbătoresc (să nu fie nici prea lung și nici prea lat!), până la pregătirea agapei de după serviciul divin. Sarcina noastră am făcut-o, iar ceea ce mai lipsea a fost completat de Tatăl luminilor, de la Care vine orice dăruire bună!

În ziua botezului s-au adunat la Biserica Baptistă din Chitighaz foarte mulți oaspeți, din cele mai diferite localități. Serviciul divin sărbătoresc a început cu chemarea la rugăciune a credincioșilor. După aceasta a urmat intrarea festivă a botezanților și al păstorilor, în timp ce corul intona întrebarea din Cartea Apocalipsei: „Cine sunt aceștia, care sunt îmbrăcați în haine albe?” După alte servicii muzicale a urmat citirea textului biblic ce urma să fie la baza predicii. Citirea textului (2. Împărați 5: 1-14) și rostirea predicii a fost făcută de invitatul bisericii, pastorul *Merényi Zoltán* de la Biserica Baptistă din Jula. Marea schimbare trupească din viața lui Naaman în urma întâlnirii sale cu profetul Ezechiel întruchipează schimbarea provenită în sufletul lui Mihai și Fanni în urma întâlnirii lor cu Isus Mântuitorul.

După întrebările puse de pastorul bisericii referitor la crezul botezanților, a urmat evenimentul central: botezul nou testamental, efectuat conform pildelor biblice. După câteva cântări executate de fanfara bisericii au urmat rugăciunile de binecuvântare ale noilor membri. În final, am ascultat salutări din partea bisericii-mamă, ale familiei și ale acelui grup de tineri din Jula, în rândurile cărora Fanni și-a găsit prieteni de trup și suflet.

Cântarea comună de încheiere ne-a amintit de faptul că nu numai noi, pământenii, dar și cerul se bucură „când un păcătos a sosit în casa părintească.”

Füstös Gyula, pastor, Biserica Baptistă Chitighaz



(Urmare din pagina a 3-a)

O doctorandă din România, interesată de românii din Ungaria

– Care este tema abordată în lucrarea ta de doctorat?

– Lucrarea de doctorat își dorește să continue cercetarea începută prin lucrarea de disertație, tema lucrării fiind centrată pe aspectele cele mai importante legate de viața cotidiană a comunității, din ultimele decenii. Se dorește o lucrare de sinteză care să prezinte cei mai importanți piloni ai identității românești (școala în limba română, biserica românească, presa, instituțiile românești), dar și evenimentele culturale, manifestările, festivalurile, taberele sau concursurile organizate de comunitate, personalitățile care s-au remarcat în interiorul comunității în ultimele decenii, de fapt toate elementele identitare și ale vieții cotidiene care definesc trecutul apropiat și prezentul acestei comunități românești.

– Lucrarea adună un mare volum de date despre comunitatea românească din Ungaria, iar originalitatea abordării constă, între altele, în faptul că ai consultat baze de date în mediul online, în arhivele electronice. Cât de mult te-ai putut informa din aceste date? Ce impresie ți-a creat ceea ce ai citit despre comunitate?

– În prima etapă a cercetării mele am consultat volumele și publicațiile care se pot descărca în format electronic de pe paginile de internet ale Institutului de Cercetări al Românilor din Ungaria, atât volumele cât și studiile și articolele din revistele *Izvorul*, *Lumina*, *Simpozion*, monografiile unor localități populate de români. La acestea s-au adăugat apoi documentele de presă, cum ar fi arhiva online a *Foii românești*, pagina oficială a manualelor școlare din Ungaria, pagini ale instituțiilor românești din Ungaria, dar și numeroase studii și articole din diverse publicații online sau în format tipărit, atât din Ungaria, cât și din România (de exemplu revistele *Conviețuirea* sau *Din tradițiile populare ale românilor din Ungaria*, etc.), în care sunt prezentate diverse activități sau evenimente legate de comunitatea românească de aici. Consider că am avut un noroc extraordinar că

există atât de multă informație accesibilă online, mai ales în condițiile în care, din cauza pandemiei, nu am avut acces în interiorul bibliotecilor sau al instituțiilor. Însă având bibliografia în format electronic, am putut lucra de acasă chiar și în timpul stării de urgență, volumele și publicațiile online abordând toate domeniile care mă interesau, legate de viața socială, culturală, spirituală, educațională a comunității. Articolele și studiile sunt bine documentate științific și oferă un volum imens de date și informații, mai ales în ceea ce privește trecutul comunității istorice.

– Știi că, pe cât a fost posibil, ai făcut și muncă de teren. Cum i-ai cunoscut pe românii din Ungaria?

– Pe românii din Ungaria i-am cunoscut, în primul rând, în cadrul unor evenimente culturale la care am participat, mai ales în perioada stagiului Erasmus din 2018, începând cu membrii Catedrei de Limba Română de la Seghedin, dar și jurnaliști, preoți sau profesori din învățământul preuniversitar. Am continuat cu un stagiu Erasmus+ Placements și în acest an, la aceeași catedră de la Seghedin, având astfel acces și la biblioteca catedrei și a universității, iar în prezent am început o serie de interviuri cu diverși membri ai comunității, interviuri în urma cărora să pot realiza un tablou actual și realist al vieții comunității din ultimele decenii. Le mulțumesc pe această cale tuturor celor care m-au ajutat și care au acceptat să își răpească din timpul personal pentru a-mi oferi informații prețioase despre comunitatea românească de astăzi, pentru că, până la urmă, o comunitate înseamnă în primul rând „oameni”, este definită și trăiește prin fiecare membru al ei, iar oglinda unei comunități nu poate deveni clară și transparentă doar din documente de presă și din volume de cercetare ci, în primul rând, din analiza, informațiile și amintirile membrilor acesteia.

Anca Becan

3

Autogovernarea Românească din Jula și săptămânalul „Foaia românească” lansează concursul

Să cunoaștem mai bine orașul Jula!

Concurs cu premii pentru toți cititorii Foii românești

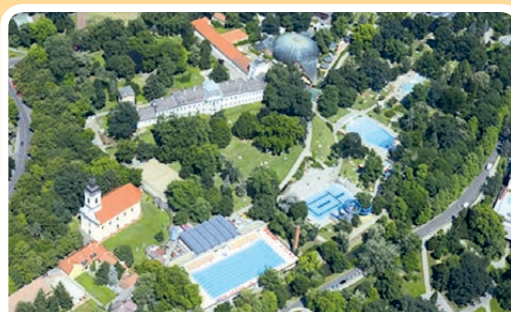
Orașul Jula este un renumit centru turistic și balnear. Este și un oraș cu un trecut deosebit de interesant, presărat cu multe obiective istorice, armonios integrate în peisajul modern. Din punctul de vedere al comunității românești, Jula este considerată o adevărată capitală culturală, școlară și administrativă românească, deoarece aici se află majoritatea instituțiilor importante pentru românii din Ungaria.

Probabil mulți dintre cititorii noștri cunosc orașul, i-au străbătut străzile, i-au vizitat ștrandul. Dar Jula e mai mult de atât! Vă invităm să o cunoașteți pas cu pas, răspunzând la o întrebare pe săptămână.



Întrebarea săptămânii:

În jurul Catedralei ortodoxe române din Jula există un parc, care azi se numește Sfântului Nicolae. Numele cui l-a purtat înainte acest parc și ce legături a avut acea persoană cu Fundația Gojdu din Pesta?



Câștigătorul unei runde de întrebări va fi acel cititor care trimite patru răspunsuri corecte și complete. În cazul în care vor fi mai mulți expeditori de răspunsuri corecte, câștigătorul va fi tras la sorți, în mod public (on-line).

Câștigătorul lunii august va fi anunțat în primul număr din luna septembrie al săptămânalului nostru.

Premiul lunii august va fi o cină în valoare de 10.000 de forinți în restaurantul Pivnița cu Bere (Sörpince) din Jula.

În fiecare număr, vom publica o întrebare legată de orașul Jula, la care așteptăm răspunsurile pe email (foaia@foaia.hu) sau pe messenger (<https://www.facebook.com/foaiaromaneasca>). Răspunsurile corecte pot fi trimise până în ziua de marți (ora 24.00) după apariția ziarului. Deci, la întrebarea din săptămâna aceasta puteți trimite răspunsurile până pe 25 august, marți, ora 24.00.

Lăcomia îți aduce suferință

Odată, într-un mic oraș, trăia un bărbat foarte lacom. Acesta era extrem de bogat, iubea aurul și toate lucrurile scumpe. Dar cel mai mult pe lume își iubea fiica. Într-o zi, bărbatul a găsit în drumul lui o zână. Părul zânei era prins între ramurile unui copac. Acesta a ajutat-o să iasă de acolo, dar pentru că era atât de lacom a realizat că are ocazia de a-i cere ceva zânei, drept răsplată pentru că a ajutat-o.

Zâna i-a spus atunci că îi va îndeplini dorința, doar să îi spună care este aceea.

Aș vrea ca tot ce voi atinge de acum înainte să se transforme în aur, a spus bărbatul.

Iar dorința sa i-a fost îndeplinită de zâna recunoscătoare!



Bărbatul cel lacom a plecat în fugă spre casă pentru a le povesti soției și fiicei sale despre ceea ce i se întâmplase și despre dorința sa, în tot acest timp atingând pietre în jur și privindu-le cum se transformă în aur.

Atunci când a ajuns acasă, fiica sa a venit să îl întâmpine și să îl salute. Imediat ce s-a aplecat pentru a-și lua fata în brațe, aceasta s-a transformat într-o statuie de aur. Bărbatul a realizat ceea ce tocmai a făcut și de atunci și-a petrecut restul zilelor căutând-o pe zână pentru

a-i lua înapoi puterea pe care și-a dorit-o din atât de multă lăcomie.

Morala: Lăcomia îți va aduce întotdeauna suferință.

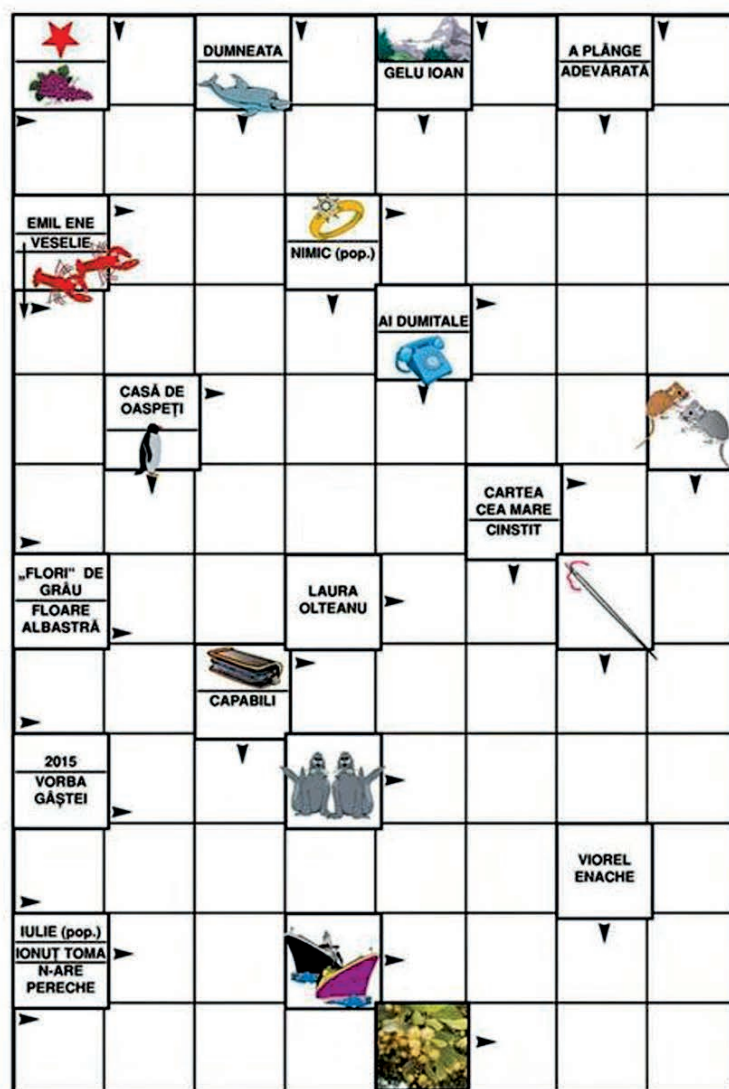
(sursa: anidescoala.ro)

Testează-ți cunoștințele!

Laboratorul lui Newton

Cu ajutorul următoarelor întrebări îți poți testa cunoștințele legate de fizică și legile ei. Răspunde cu atenție și află cât de bine cunoști acest domeniu.

Integramă pentru copii



1 Cine este autorul celor trei legi ale mișcării?

- Isaac Newton
- Galileo
- Arhimede
- Benjamin Franklin

2 Ce știință studiază mișcarea?

- Chimia
- Biologia
- Fizica
- Geologia

3 Ce forță atrage toate obiectele spre centrul Pământului?

- Gravitația
- Inerția
- Forța de frecare
- Magnetismul

4 Care dintre legile mișcării spune că pentru fiecare acțiune este o reacție egală și opusă?

- Prima lege a mișcării
- A doua lege a mișcării
- A treia lege a mișcării
- Niciuna dintre cele trei

5 Care dintre legile mișcării spune că este mai greu să miști un obiect cu o masă mai mare?

- Prima lege a mișcării
- A doua lege a mișcării
- A treia lege a mișcării
- Niciuna dintre cele trei

6 Ce forță rezistă mișcării dintre două obiecte?

- Masa
- Frecarea
- Gravitația
- Inerția

Ultima vacanță de vară înaintea începerii studiilor superioare

Zilele trecute s-au anunțat punctajele necesare pentru admiterea la universitățile din Ungaria, dar tot în aceste zile își depun dosarele și acei tineri din comunitatea românească din Ungaria care vor să-și continue studiile superioare în România. Mai jos puteți afla unde își vor continua studiile câțiva dintre

absolvenții clasei a 12-a A de la Liceul „N. Bălcescu” din Iula și cum își petrec ultimele zile înainte de o nouă aventură a vieții lor, studiile superioare. Respectând regulile de distanțare și beneficiind de avantajele tehnicii moderne, interviurile de mai jos s-au realizat prin messenger.

— *Ce planuri ți-ai făcut după terminarea liceului? Unde o să îți continui studiile superioare, în Ungaria sau în România?*

Reka Hanyecz: — După terminarea liceului am avut nevoie să mă odihnesc puțin, deci nu mi-am făcut multe planuri. Mi-am concentrat forțele mele pentru universitate. Îmi voi continua studiile în Ungaria, la Seghedin, voi studia italiană și istorie.

Cristina Cozma: — Imediat ce am terminat bacul și am primit diploma, am început să-mi fac dosarul pentru studii în România. Vreau să continui la Cluj, la Facultatea de Medicină Veterinară. Sunt foarte emoționată pentru că este un nou început, școala, oamenii, orașul, căminul, etc.

Christopher Nagy: — Deja din clasa a 11-a a liceului știam că aș vrea să-mi continui studiile în România. Pentru admitere m-am pregătit din anatomie. Din această materie am vrut să dau admiterea la o universitate de medicină din România. Planul meu inițial a fost să continui la universitatea din Târgu Mureș, acolo am făcut și cursurile de pregătire pentru admitere, dar din păcate la o parte din aceste cursuri am putut participa doar online. În situația asta nouă, cauzată de pandemie, am avut timp să mă gândesc la anii viitori, am căutat multe informații despre universități, și până la urmă m-am înscris la Universitatea de Medicină din Oradea, unde am și fost admis.

Daniela Sztrein: — Eu eram sigură, că după terminarea liceului îmi voi continua studiile la o universitate din Ungaria, la secția „studii internaționale”. În final, cea mai simpatică universitate pentru mine a fost Universitatea din Seghedin.

— *De ce ai ales această școală superioară? Ce vrei să devii când vei termina?*

R.H.: — Școala pe care am ales-o este considerată una dintre cele mai recunoscute și puternice universități maghiare. Dar îmi place și orașul Seghedin. Este un oraș frumos cu o mulțime de clădiri imense, cu parcuri. Are o atmosferă îmbietoare. Și, nu în ultimul rând, este mai aproape de Iula. Acolo doresc să devin profesoară de istorie și de italiană.

C.C.: — Dacă o să termin facultatea vreau să devin medic veterinar. Totdeauna aveam o mare dragoste pentru animale, încă de când eram mică. Am ales această facultate pentru că știam deja cum este la Cluj de la frații mei mai mari, pentru că și ei au terminat la medicina veterinară. Mi-au povestit foarte mult și m-am hotărât până la urmă să dau și eu aici. Prima dată am vrut să dau la medicină generală, dar în ultima clipă m-am răzgândit și am știut că eu trebuie să dau la medicină veterinară, pentru că acea profesie o s-o fac întotdeauna cu drag!

Ch.N.: — Decizia mea a fost puternic influențată de părerea unor foști colegi de liceu, care învață la Oradea, precum și prestigiul acestei universități, experiențele bune ale unor cunoștințe de-ale mele care au terminat acolo medicina, precum și faptul că această universitate este aproape de orașul Iula. Un pic mi-e frică de limba română, dar sper ca după greutățile de la început să înving și acest obstacol.

D.Sz.: — Eu am ales această școală superioară pentru că și mama mea a fost studentă aici și a avut multe experiențe bune. M-a influențat și distanța de la locuința mea și faptul că știu bine orașul Seghedin. Când voi termina, vreau să lucrez în domeniul în care m-am specializat, adică vreau să mă ocup cu diplomație.

— *Cum crezi că va fi departe de părinții și frații tăi, să înveți într-un oraș străin? Aștepti să cunoști oameni noi, prieteni, profesori, etc.?*



Reka Hanyecz



Cristina Cozma



Christopher Nagy



Daniela Sztrein

R.H.: — Ca să fiu sinceră, situația aceasta mi se pare ambivalentă. Din 2008 învăț la Iula. Aici am crescut, aici este familia mea, prietenii mei. Sunt o persoană care nu e capabilă să trăiască fără iubire. Știu că primii pași vor fi grei, dar sunt foarte curioasă și vreau să fac legături noi. O să fiu mai independentă.

C.C.: — Spun drept, un pic am frică, pentru că nu am fost niciodată căministă. Sper că va fi foarte bine,

dar sigur că îmi va fi dor de familie. Aștept foarte mult să încep școala, am emoții dar o să fie bine toate. Am fost de multe ori în Cluj, deci orașul nu o să fie foarte străin pentru mine, sper să mă descurc de la început!

Ch.N.: — Deocamdată nu știu cum va fi începutul școlii, deoarece nu este sigur că va porni învățământul direct. Iar prin platformele digitale nu va fi așa de ușor să-mi încep studiile universitare.

D.Sz.: — Sunt sigură că va fi dificil la început. La universitate, mai ales dacă merg într-un alt oraș, voi învăța să mă descurc singură. Va trebui să mă responsabilizez. Universitatea este locul ideal de a întâlni oameni noi, personalități diferite și de a face prieteni noi. În concluzie, pot să spun că aștept mult.

— *Cu colegii de liceu mai țineți legăturile?*

R.H.: — Din fericire, da. Avem un grup de prieteni foarte puternic. Acum ne-am întors acasă de la Pécs. Acolo am petrecut patru zile. Nu am avut o serbare de rămas bun, o excursie cu clasa, un happy end, deci am creat încheierea noastră de final de liceu.

C.C.: — Eu nu prea țin legătura. Mi-a plăcut cu clasa, dar aveam două prietene mai bune, și în patru ani tot cu ele am fost. Cu toții ne-am înțeles, dar mergem în diferite părți.

Ch.N.: — După terminarea examenelor de bacalaureat, am început să lucrez. Am fost împreună cu un prieten de-al meu în Germania, unde am lucrat patru săptămâni.

D.Sz.: — Țin legătura cu mulți dintre colegii mei de liceu: avem un grup pentru chat pe Facebook, de multe ori organizăm programe împreună și excursii de mai multe zile.

— *Cum îți petreci vacanța de vară? Lucrezi undeva sau îți petreci timpul cu familia? Ai timp pentru hobby-urile tale?*

R.H.: — În vacanța aceasta nu am vrut să lucrez. Mi-am dorit să fiu cu familia, cu prietenii, cu prietenul meu. Așa am mai mult timp să citesc, să mă plimb, să cânt. Sunt mai echilibrată. Am cumpărat lucrurile necesare pentru cămin și aș dori să-mi petrec câteva zile la Seghedin înainte de septembrie.

C.C.: — Aceasta este prima vacanță de vară când mă pot relaxa din 2016 încoace, de când am început liceul. În fiecare an am avut ceva de făcut, examene de limbi, permisul de condus auto sau să învăț din biologie. Acum îmi petrec vacanța cu familia și așteptăm cu toții să începă facultatea.

Ch.N.: — Deocamdată petrec câteva zile de vacanță cu familia și cu prietenii mei. Facem excursii prin diferite zone ale țării. Dar ne întâlnim destul de des și cu prietenii de liceu, stăm și povestim și, poate sună ciudat, deseori jucăm jocuri de societate.

D.Sz.: — În luna iulie am lucrat la Primăria din Chitighaz, dar în fiecare weekend am organizat excursii cu familia mea și cu prietenii mei. În a două jumătate a lunii august voi petrece o săptămână la Lacul Balaton, apoi încerc să mă pregătesc pentru noile provocări.

Curiozități din cărți și ziare de altădată

O traducere în maghiară, din creația poetică a lui Ilie Ivănuș, din anul 1974

În anul 1973, apărea la Jula, ca publicație a Uniunii Democratice a Românilor din Ungaria, volumul colectiv *Muguri*, care reunea creații ale autorilor români din Ungaria. Volumul colectiv era îngrijit și prefațat de profesorul de la Catedra de română a Universității ELTE, din Budapesta, Sámuel Domokos. Este prima încercare de a încuraja producțiile literare în comunitatea românească din Ungaria posttrianonică și a rămas o inițiativă unică, în felul ei. Printre autorii selectați în volumul *Muguri*, se află și Ilie Ivănuș – Ivános Illés (1913–1999), profesor de liceu, traducător, scriitor, ziarist. La scurt timp după apariția antologiei *Muguri*, în ziarul Hajdú-Bihari Napló, din 5 mai 1974, apare traducerea poeziei *Destin de mamă*, a lui Ilie Ivănuș, semnată de Gulyás Imre, însoțită de câteva rânduri de întâmpinare a volumului colectiv.

Mihaela Bucin

* *Muguri* (Rügyek) címmel ez év elején jelent meg egy szép küllemű könyv, lapjain román nyelven írt versekkel, novellákkal, tanulmányokkal. A felszabadulás óta ez az első olyan antológia, amely a magyarországi románok írásából ad izlelítő. Az antológiában szereplő költők, puszliciszták jórészt a Foaia Nostra című (Gyulán megjelenő) lapban mutatkoztak be. Itt publikál évek óta Ilie Ivănuș is, aki egyébként román szakos tanár és Gyulán tanít. Ilie Ivanus gyönyörű verse, a Destin de mama (Anyai sors) újabb, örökké megmaradó hajtása az időkbe nőző hazaszeretnek.

Ilie Ivanus: **Anyai sors***
(Destin de mama)

Messze, a „Rokkant” hegy tövében
— derékban horpadása —
ott van az én szülőföldem,
s anyám, kiskorom társa.
Pásztorok dojnája üzött
s fodrozó nyáj-lehellet
az ég csillaglámpáinál
sors-mardosó keservet.
Küszöbön ülve anyámmal
gyakran hallgattuk őket —
fel nem foghattam, mi áztat
szemén kendő-redőket.
Azóta is mintha látnám,
bár távol vagyok tőle,
sóhajából anyai kín
csapkod a hegytetőre.
Mily egyedül s milyen régen...
De sokat gondolhat rám,
suttogva, tán én közelgek
fent a „Rokkant” oldalán.
Ilyen volt az ő élete,
sors tövisére tűzte —
belepte zsenge lányöröm
pír-öregítő üszke.
Lánykori botlása végett
nehéz könnyre az adó,

ezért minden suttogása
gyász, „Halotti sirató”.
Előtte a nagy filmvászon,
látja egész életét:
vége nincs ősz, zokogás s a
dojna-árasztotta rét.
Élt-e hát? A gyerekekért.
Megszülni, felnevelni...
Ó nem lehet! Anyám ne hidd,
hogy életed csak ennyi!
Hatot ringatni szent dolog
s bár kifosztják amid van,
életed dolgos csermelye
tovább él fiaidban.
Anyám te örökkévaló
leszel gyermekeidben.
Sok fájdalmad, mi meggyötört
s éhhez itatta minden
sóhajod, bús dalként sajog
tovább lelkeinkben.
Vágyódás szívárványaként,
mint csobánok éneke,
emléked örét meglepi
a bánat-tiszta rege.

(Fordította: Gulyás Imre)

Colecție de cuvinte românești,
folosite în special în Bihor

Întâlnirea mult așteptată a Clubului Pensionarilor Români din Jula



După mai multe luni de pauză, pe 14 august, s-au întrunit din nou membrii Clubului Pensionarilor Români din Jula. De această dată, întâlnirea s-a ținut în Campingul Marc și au fost sărbătorite și Măriile, doamnele din cadrul clubului pensionarilor care poartă numele Mărie. Evenimentul a fost deschis de președintele Clubului Pensionarilor, *Ioan Csóka-Szűcs*, care și-a exprimat dorința ca și în luna care urmează să se poată ține această întâlnire, ba chiar se plănuiește în această toamnă și o excursie a pensionarilor.

La eveniment a participat și conducerea AȚRU, organizație care a

oferit masa de prânz pentru participanți, iar *Gheorghe Cozma*, președintele AȚRU, împreună cu vicepreședinții *Bertold Netea* și *Elvira Ardelean*, le-au dăruit tuturor Mărilor câte o floare, cu ocazia sărbătorii Sfânta Măria-Mare, care se sărbătorește pe 15 august.

După luni bune de stat acasă, din cauza restricțiilor cauzate de pandemie, membrii clubului de pensionari s-au bucurat de fiecare moment petrecut împreună, pentru că așa cum ne-au mărturisit mai mulți dintre ei „înainte a fost mai sigur să ținem legăturile numai prin telefon, dar acum deja ne-a fost tare dor să ne întâlnim și personal”. **A.B.**



S-a deschis primul Muzeu Art Nouveau din România

Muzeul Art Nouveau din Oradea, primul de acest gen din România, realizat în Casa Darvas – La Roche, a fost inaugurat pe 20 august.

Casa Darvas – La Roche este una dintre cele mai de preț bijuterii arhitectonice ale orașului Oradea, cu vitralii impresionante. Casa a fost construită între anii 1909 și 1912 de către frații László și József Vágó în stil Art Nouveau-Secession. Situată pe strada Iosif Vulcan, la nr. 11, cocheta clădire este unică prin frumusețea și modernitatea sa, putând sta



alături de cele mai originale creații arhitecturale europene de la începutul secolului XX, scrie Agerpres.

O atracție deosebită a casei o reprezintă vitraliile ce decorează atât fatadele cât și încă-

perile principale. Motivele sunt inspirate din natură, mai ales din lumea plantelor și a păsărilor. Prezența chipului feminin în medalioane conferă un farmec în plus compoziției decorative. Alte elemente originale păstrate sunt benzile din mozaic colorat ce marchează, asemeni unor brățări aurite, baza și partea superioară a coloanelor semicirculare dintre ferestre.

Proiectul de restaurare a Casei Darvas – La Roche în vederea valorificării patrimoniului cultural Secession a început în ianuarie 2018, lucrările fiind finanțate din fonduri europene. Valoarea contractului de execuție este de 4.793.443,71 lei (fără TVA), iar executantul lucrărilor de restaurare este S.C. Constructorul Sălard S.R.L.

Glume

Vine polițistul acasă, deschide frigiderul, care este gol. Îi dă o palmă soției.

– Stii de ce?

– Știu, îi răspunde soția.

A doua zi, frigiderul era plin cu mâncare. Din nou, politistul își atinge soția.

– Stii de ce?

– Știu, îi răspunde din nou soția.

A treia zi, frigierul era plin cu mâncare și băutură. Din nou soția este pălmuită.

– Știi de ce?

$$-\text{Nu}_s$$

– Altă dată nu mai lăsa lumina aprinsă în frigider!

Doctorul, panicat de spargerea unei țevi, sună repede instalatorul.

– Hai, te rog, urgent, toată pivnița e inundată din cauza unei conducte sparte! Apa are deja un metru!

– Nu pot, dom'doctor, azi e ziua lu' ăla micu!
E sâmbătă, acum sărbătorim, suntem toată
familia împreună.

– Bine, măi, dar uiți că dacă cineva se îmbolnăvește în familie suni la orice oră, iar eu...

– Aveți dreptate, în zece minute sunt la dumneavoastră!

Ajunge instalatorul, coboară treptele spre pivniță, se oprește la jumătate și plosc, plosc, aruncă două aspirine în apă.

– Dacă nu scade până luni, sună-mă!

Un pescar, la pescuit într-un loc unde era interzis.

La un moment, paznicul bălții se apropie de
acesta și îi spune:

– Trebuie să plătiți amenda, aici pescuitul este interzis!

– Eu nu pescuiesc, doar îi fac baie râmei acestei, spune pescarul ridicând undita din apă.

– Amenda tot trebuie să o plătiți, pentru că râma nu are slip și aici nu este plajă pentru nudisti.

Integramă

PERCEPTII

Smintite Prielnică		Covor mic Trag în animale		A numerota o carte Jgheab la Otelărie		Obicei Pod plutitor		Ruină A vâsli	
Marinar Privitor la canoane									
							Cupă! Eșuat în viață		
Sătean Stirpe						Creangă Mâncău			
				A anina Persiflări					
A tăia iarba Lichid organic					Nu mai mult Etaj scund sub acoperiș				
			Cadru la un tablou A copleși					Evitați	
	Sportiv în bazin Pictor de sfinți								
		Arbore pe mal A cheltui					Simbolul calciului Cal alb		
Decisă de la centru! Papuc de casă						În obor! Pești mici			Inundație
					A se mândri Vechea poveste				
Roșu cu galben Ciot				Liliac Vas gol!					
Apatie Albia Crișului!			Întăritor						

Dezlegarea acestei integrale o găsiți în numărul următor!

Dezlegarea integralei din numărul anterior

POTIRE; P; P; RABIN; NAVE; BOTOS; ROTA; TASA-
SAT; A; R; MINUSCULA; OI; TIVIT; L; CEA; SUITA;
CAR; GALAT; A; BRE; TABU; LAIATA; JIR; SCRIMA;
NA; STI; COCHER; ADIACENTE.

RECOMANDĂRILE
NOASTRE– lectură, teatru,
film, internet

Lectură

Florina Ilis
Pandemia veselă
și tristă

„Florina Ilis publică, în premieră, un volum de povestiri. Ea pleacă de la pandemie, de la provocarea actualității, cunoscută nouă tuturor, pentru a sonda, în situațiile de viață imaginate și povestite aici (care pot să fie ale fiecăruia dintre noi, tineri și bătrâni, bolnavi și sănătoși, temători și curajoși etc.), nuanțele sufletului omenesc dintotdeauna și de pretutindeni. Florina Ilis face această investigație atât cu arta, cât și cu forța unui mare scriitor, care știe să intre în cotloanele vieții și să le aducă la lumină (expresie).” (Sanda Cordoș)

*

Florina Ilis s-a născut pe 26 august 1968. A absolvit Facultatea de Litere și Școala de Înalte Studii Postuniversitare la Universitatea „Babeș-Bolyai”, unde în prezent este lector dr. la Departamentul de Limbi și literatură asiatică. A publicat volume de poezie, teatru, eseu și romane, între care *Coborârea de pe cruce* (2001; ediția a II-a, 2006) și *Chemarea lui Matei* (2002; ediția a II-a, 2008). Romanul *Cruciada copiilor* (2005) a fost distins cu Premiul României literare și al Fundației „Anonimul” Cartea anului 2005, Premiul pentru Proză al revistei *Cuvântul*, Premiul pentru Proză al Radio România Cultural, Premiul pentru Proză al Uniunii Scriitorilor din România, Premiul „Ion Creangă” al Academiei Române, Premiul „Courrier International”, Paris (2010). Acesta a fost tradus în limbile ebraică, maghiară, spaniolă, italiană, franceză și sârbă. În 2006 a apărut romanul *Cinci nori colorați pe cerul de răsărit* (tradus în limba italiană), inspirat de experiența sa japoneză. În 2012 a publicat *Viețile paralele* (tradus în limba franceză), distins cu Premiul pentru Proză al Uniunii Scriitorilor din România, Premiul *Ziarului de Iași*, Premiul Radio România Cultural, Premiul Colocviului Romanului Românesc de la Alba Iulia, iar în 2018 a publicat romanul *Cartea numerilor*. Cartea a apărut la Editura Polirom.

O VOCE ROMÂNEASCĂ

– viața și tradițiile românilor
din Ungaria

24 AUGUST (Anca Becan)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: De dor și drag – emisiune de muzică populară realizată de Zoe Fuicu (Radio Timișoara) 17.55: Încheiere

25 AUGUST (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Eu aleg România: Ascultă-ți muzica! 100 de melodii ale românilor 17.30: La ceas de taină – Gabriela Rusu Păsărin/Radio România 17.55: Încheiere

26 AUGUST (Anca Becan)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.20: Clubul suporterilor 17.55: Încheiere

27 AUGUST (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.20: Revista presei/Anca Becan 17.30: Reportaje, interviuri 17.55: Încheiere

28 AUGUST (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Sport 16.25: File de calendar 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.15: EU aleg România – Istoria românilor în 100 de momente esențiale 17.25: Izvorășul – Revistă de etnografie și folclor / Gabriela Rusu Păsărin, Radio România 17.55: Încheiere

29 AUGUST (Anca Becan)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: File de calendar popular 16.30: Clubul suporterilor (reluare) 17.00: De dor și drag – emisiune de folclor realizată de Daniela Băcilă /Radio Timișoara 17.55: Încheiere

30 AUGUST (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” – emisiune religioasă ecumenică 17.00: Program retrospectiv 17.55: Încheiere

O VOCE ROMÂNEASCĂ –
EMISIUNE RADIOFONICĂ
ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Zilnic între orele 16.00–18.00 pe undele medii cu frecvențele de 873 kHz și 1188 kHz. Pe internet la adresa: <http://www.mediaklikk.hu> (în direct la „Élő műsor/Nemzetiségi rádió”) sau în arhivă la adresa <http://www.mediaklikk.hu/musor/roman>

Contact:

MTVA Studioul din Seghedin
6722, Blv. Kossuth Lajos nr. 29.
Tel.: +36-62/549-201; +36-62/333-766
e-mail: roman@radio.hu

Abonați-vă la
e-FOAIA
la prețul
de anul trecut!

„E-Foaia” este varianta electronică a „Foi” tipărite. Cititorii „E-Foi” vor avea avantajul că vor putea citi paginile revistei în color și cu o zi mai devreme decât ceilalți abonați. „E-Foaia” cuprinde și acele articole și fotografii, care în ediția online nu apar. „E-Foaia” este realizată în format PDF și poate fi citită cu programul gratuit Adobe Reader, cu ajutorul căruia puteți să căutați expresii sau conținuturi, dar puteți și printa toată revista.

Abonamente la „E-Foaia”:

3 luni – 1200 ft

6 luni – 2000 ft

12 luni – 3500 ft

CUVÂNTUL SĂPTĂMÂNII



FIORD, fiorduri, s. n. Golf marin îngust, sinuos și intrat adânc în uscat, cu maluri abrupte și înalte. [Pr.fi-ord] – Din fr. fjord.

UMOR

AM SPĂLAT ȘI SPATELE
MĂINII; DEGETUL MARE,
ÎNTRU DEGETE...



miercuri, 26 august, Duna TV, ora 7.25

miercuri, 26 august, Duna World, ora 13.50

Anul acesta, mai precis vara aceasta, din motive știute de toată lumea a lipsit din viața noastră sezonul festivalurilor și concerte de calitate sau mai puțin de calitate, pe care le oferă publicului. Ca o mică recompensă, în ultima emisiune din luna august în limba română a postului public de televiziune din Ungaria vă oferim secvențe din trei concerte și interviuri de la trei interpreți români de muzică populară, oferite în Ungaria în ultimii ani. La calitatea artei lui Nicolae Furdui Iancu, Dinu Iancu Sălăjanu și Nicolae Voiculeț nu încapă nici o îndoială. Realizator: Ștefan Crâsta



ADRESE UTILE

REPREZENTANȚE

Uniunea Culturală a Românilor
din Ungaria (UCRU)

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8
Tel./fax: (+36-66) 463-079
Președinte: Marius Maghiaru
E-mail: uniuneaculturala@gmail.com
Website: www.romanul.hu

Autoguvernarea pe Țară
a Românilor din Ungaria (AȚRU)

5700 Jula, str. Eminescu nr. 1
Tel./fax: (+36-66) 463-951
Președinte: Gheorghe Cozma
E-mail: atru@globonet.hu
Web: www.atruroman.hu

MISIUNI DIPLOMATICE

Ambasada României

1146 Budapesta, str. Thököly nr. 72
Tel.: (+36-1) 384-8394

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 535 69 12

Vă rugăm să folosiți acest număr de telefon pentru a comunica situații deosebite (ex: accidente, decese, răni, dispariții de persoane), care reclamă urgență - la acest număr de telefon nu se fac programări și nu se furnizează informații consulare.

Ambasador: Marius Lazurcă

Website: <http://budapesta.mae.ro/>E-mail: budapesta@mae.ro

Consulatul General al României

6720 Seghedin, str. Kelemen nr. 5

Tel./fax: (+36-62) 424-431,
(+36-62) 424-429

Telefon mobil de permanență:

(+36 30) 6777 980

Consul general: Daniel Banu

Website: <http://szeged.mae.ro>E-mail: szeged@mae.ro

Consulatul General al României

5700 Jula, str. Munkácsy nr. 12

Tel.: (+36-66) 465-130

Fax: (+36-66) 465-142

Telefon mobil de permanență:

(+36-30) 635-7181

Consul general:

Florin Trandafir Vasiloni

Website: <http://gyula.mae.ro/>E-mail: gyula@mae.ro

INSTITUȚII CULTURALE

Institutul Cultural al României
la Budapesta

1146 Budapesta, str. Izsó nr. 5

Tel.: (+36-1) 383-2693

Director: Simona Tănăsescu

E-mail: romankulturalis.intezet@upcmail.huWeb: www.icr.ro/budapestaInstitutul Cultural al României
la Budapesta – filiala Seghedin

6720 Seghedin, piața Dugonics nr. 2.

E-mail: szeged@icr.roInstitutul de Cercetări
al Românilor din Ungaria

5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8

Tel./fax: (+36-66) 463-079

Director: dr. Maria Berényi

E-mail: romanintezet@gmail.comWeb: www.romanintezet.huCentrul de Documentare
și Informare al AȚRU

5700 Jula, str. Sáros nr. 17

Director: Mariana Negreu Vetró

E-mail: info@dokkozpontgyula.hu

Slujbă arhierească și Maslu de obște la Micherechi, de sărbătoarea Adormirii Maicii Domnului

Sărbătoarea Adormirii Maicii Domnului, cunoscută în popor și cu numele de Sântămăria Mare în credința ortodoxă și Ridicarea la Cer a Fericitei Fecioare Maria în cea catolică, este una din cele mai mari sărbători creștine, care comemorează, pe 15 august, săvârșirea din viața pământească, învierea și slăvirea Maicii Mântuitorului Iisus Hristos.

Cu ocazia praznicului, pe 15 august, Sfânta Liturghie Arhierească din Biserica Ortodoxă Română din Micherechi a fost oficiată de către *PS Siluan*, Episcopul românilor din Ungaria, alături de care a slujit parohul *Ioan Bun*, pr. protosingel *Visarion Tuderici*, pr. *Ionuț Negrău* de la Săcal și arhidiaconul *Emanuel Văduva*.

În cuvântul de învățătură, Preasfințitul Siluan a vorbit credincioșilor despre rolul și importanța deosebită a Maicii Domnului în viața fiecărui credincios, care așteaptă cu multă bucurie acest praznic, în fiecare an, iar în România se organizează pelerinaje și slujbe de priveghere în multe locuri și mănăstiri care au icoane făcătoare de minuni ale Maicii Domnului, cum este și pelerinajul de la Mănăstirea Nicula, dar și de la multe alte mănăstiri și biserici care o au ca ocrotitoare pe Maica Domnului.

În după amiaza aceleiași zile, în biserica din Micherechi a fost oficiată și Taina Sfântului Maslu de Obște, o tradiție veche de mai multe zeci de ani în viața acestei parohii și care este primită de credincioși cu multă bucurie. Soborului slujitor de la Sfânta Liturghie i s-a alăturat la maslu și pr. *Aurel Becan* de la Cenadul Unguresc.

Sfântul Maslu este și un mijloc pastoral de a-i ține pe credincioși aproape de biserică, dar în primul rând este lucrarea sfântă săvârșită în numele Sfintei Treimi prin care se împărtășește credincioșilor harul nevăzut al tămăduirii sau ușurării suferințelor



trupești, întărirea suflătească și iertarea păcatelor. După fiecare rugăciune din cele șapte ale rânduielii acestei taine, preoții au mers printre credincioși pentru a-i unge cu untdelemn sfințit în vederea vindecării sau întăririi trupesti și a celei suflătești, și tot cu mir și apă sfințită au fost stropite produsele și veșmintele aduse de credincioși la biserică pentru binecuvântare.

Atât la Sfânta Liturghie, cât și la finalul Sfântului Maslu, un grup al credincioșilor din parohie, împreună cu tineri și copii, au interpretat priceșne legată de Adormirea Maicii Domnului. Inițiatoarele acestui grup sunt profesoara *Viorica Oros Petrușan*, învățătoarea *Tünde Cefan Cora* și *Monica Gomboș*, care doresc să apropie tot mai mulți tineri de biserică și doresc să organizeze pe viitor o organizație ortodoxă în scopul cunoașterii și promovării credinței străbune în rândul tinerilor și consătenilor lor, sprijinite de către

pr. paroh *Ioan Bun*. Potrivit acestei inițiative, la sfârșitul acestei săptămâni, parohia din Micherechi va găzdui două zile de activități pastorale și culturale cu toți credincioșii din parohie, indiferent de vârstă, care doresc să participe la aceste acțiuni.

A.B.



**FOAIA
românească**

21 august
2020

www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director, redactor-șef: *Eva Șimon*. Redactor, reporter: *Anca Liana Becan*. Tehnoredactor: *Ioan Nyisztor*. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789, E-mail: foaia@foaia.hu, Editor responsabil: Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: *Schneider Nyomda Kft*, 5700 Jula, str. Károly R. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2020: 3 luni 1560 forinți; 6 luni 3120 forinți; 1 an 6240 forinți. Publicația apare cu sprijin de la Cancelaria Primului Ministru (Budapesta, Ungaria), acordat prin Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria, și de la Ministerul pentru Românii de Pretutindeni (București, România).